



Enseñar etnografía en colaboración: dificultades y aprendizajes en una experiencia en Caá Catí, Corrientes.

Gandulfo Carolina (UNNE/ISJ) carogandulfo@yahoo.com.ar

Alegre Tamara (UNNE/CONICET) alegretamara@outlook.com

Palabras claves: etnografía, colaboración, reflexividad.

Desde el 2011, en la cátedra Antropología Social y Cultural de la carrera de Ciencias de la Educación de la Facultad de Humanidades de la UNNE, nos proponemos abordar la enseñanza de la etnografía a partir de actividades que incluyan situaciones de trabajo de campo. Estas experiencias de formación en etnografía las realizamos muchas veces con/junto a instituciones y comunidades rurales de la provincia de Corrientes, e indígenas -moqoit y qom- del Chaco. Las actividades se proponen como un proyecto de extensión en articulación con la docencia e investigación del equipo de cátedra.

En esta oportunidad, compartimos el proyecto de extensión del cursado del 2017, en el que estudiantes del tercer año de Ciencias de la Educación y del Profesorado de Historia del ISFD Caá Catí realizaron una jornada de trabajo de campo en conjunto para indagar sobre *la educación e historia del pueblo en la memoria de los pobladores* de Caá Catí, Corrientes. Trabajaron en 14 equipos mixtos -conformados por tres estudiantes de la UNNE y uno del ISFD- para recorrer la localidad, observar, registrar y conversar con los vecinos. Los

estudiantes de la UNNE escribieron sus informes y presentaron algunas líneas interpretativas en la 4° Feria del Libro de Caá Catí del mismo año, junto a estudiantes del Profesorado de Historia.

“Pre campo”: generar las condiciones para que la experiencia se produzca

Cuando pensamos en la población para la experiencia de trabajo de campo del 2017, tuvimos en cuenta los intercambios que la cátedra Antropología Social y Cultural venía realizando con estudiantes, docentes y autoridades del ISFD de Caá Catí (Profesorados de Lengua y Literatura, Matemática e Historia), y el municipio de la localidad (participación del equipo de investigación como invitadas en la Feria del Libro). Cabe señalar que los intercambios académicos se “ideaban” entre las autoras, Carolina Gandulfo profesora de la UNNE y Tamara Alegre en su doble rol de adscripta de la cátedra de la UNNE y profesora del ISFD Caá Catí.

Concretar la propuesta de trabajo de campo 2017 significaba asegurar el traslado de 40 estudiantes de Ciencias de la Educación y 6 integrantes del equipo de cátedra desde la ciudad de Resistencia (Chaco) hasta la localidad de Caá Catí (Corrientes), una distancia de 150km. Carolina se ocupó de las gestiones para conseguir el colectivo de la UNNE, financiamiento de nafta, viáticos del chofer y seguro de vida de los estudiantes, además de la aprobación del proyecto de extensión por el Consejo Directivo de la Facultad. Tamara se ocupó de conseguir el mapa de Caá Catí, preparar a los estudiantes de Historia (13) y Matemática (2) que oficiarán como “guías nativos” en el trabajo de campo, y coordinar la contratación de algunas entrevistas con los vecinos del pueblo.

En diciembre del 2016 presentamos la propuesta a la rectora del ISFD y al intendente de Caá Catí, quienes dieron su aval y apoyo institucional. El 28 de marzo del 2017, las profesoras hicieron un taller con los “guías nativos” donde presentaron una “guía de trabajo de campo” (que se adjunta). El mismo día, Carolina ofició como comentarista de la presentación de tres experiencias de trabajo de campo que hicieron los estudiantes de Historia en el año 2015, proceso que acompañó Tamara como “entrenamiento metodológico” para producir conocimiento sobre la historia local.

Experiencia de trabajo de campo en colaboración

El 31 de marzo Caá Catí recibe a los estudiantes de Ciencias de la Educación. Ellos sabían el nombre de los “guías nativos”, de las personas y lugares que visitarían aunque no se conocían previamente. Cada equipo tenía al menos dos entrevistas contratadas con

anterioridad por los guías. Los estudiantes del ISFD esperaron a los de la UNNE en la “sede” del encuentro, el salón del Centro Cívico (Municipalidad). El cronograma de la jornada culminaba con un panel a cargo de dos historiadores locales-nativos.

Mencionamos tres de los aspectos que queremos poner en foco en esta presentación: los estudiantes haciendo trabajo de campo juntos, los historiadores locales presentando sus perspectivas sobre la historia local, y la presentación de primeros resultados en la feria del libro del pueblo.

Equipos mixtos: conformar equipos de trabajo de campo donde uno de los integrantes es nativo del lugar, generó situaciones de interacción con los vecinos que no se producirían si los entrevistadores fueran solamente “extranjeros”, a la vez que los “guías nativos” no se preguntarían por aspectos de la historia local que ya creen saber, dándose cuenta con las preguntas de los estudiantes de la UNNE de las situaciones que desconocían de su historia y que sus vecinos sí sabían o recordaban. Compartir una jornada de trabajo en estos equipos permitió experimentar cierto “extrañamiento” y una primera aproximación al análisis de la reflexividad, donde cada uno desde el lugar que ocupó en el campo y el recorrido biográfico que trae consigo, logra conocer y saber más de sí mismo, de su historia, de su lugar.

Participación de historiadores locales y vecinos: Promediando la jornada de trabajo de campo, se organizó un panel donde dos historiadores locales presentaron sus visiones de la historia del pueblo. Entendemos que asumieron un papel de interlocutores y colaboradores en la formación en investigación de los futuros docentes. A su vez interpelaron la posición de los futuros profesores de historia del pueblo como posibles y necesarios investigadores de la historia local, lo cual puso en debate y tensión cómo podrían posicionarse o no en protagonistas de la construcción de la memoria de su pueblo.

Producción de conocimiento sobre la educación e historia local: Cuando se realizó la contratación del trabajo, desde la cátedra de la UNNE nos comprometimos a entregar los registros producidos por los estudiantes (audios de entrevistas, fotos y filmaciones tomadas durante el trabajo de campo, así como las transcripciones de las entrevistas) al Profesorado de Historia. Dicha cuestión se concretó en el marco la presentación en la 4ta. Feria del Libro del pueblo el 3 de septiembre de 2017 cuando la cursada ya había concluido. Algunos estudiantes de ambas instituciones (UNNE-ISFD) presentaron la experiencia de trabajo de campo (ISFD) así como los resultados que habían escrito en sus informes a partir de tres ejes (UNNE): 1)

Aroma a Caá Catí: cuna de poetas y artistas; 2) Historia económica de Caá Catí y 3) La educación en Caá Catí.

Dificultades y aprendizajes

Una de las grandes dificultades de este proyecto de extensión-formación fue la “logística” que requiere este tipo de propuesta: la gestión del transporte para que los estudiantes de la UNNE lleguen a Caá Catí; la coordinación de actividades entre dos instituciones diferentes; la “ingeniería” de la organización del plan de trabajo, suficientemente estructurada para que cada uno supiera qué hacer, y lo suficientemente flexible para que se desarrolle al ritmo de los estudiantes y los pobladores del lugar.

Otra dificultad se nos presentó en el momento de organizar la presentación en la Feria del Libro, ¿cómo estimar el tiempo de presentación de cada estudiante? De pronto parecía que los estudiantes de la Universidad tendrían más tiempo para exponer, por otro lado, los estudiantes del ISFD consideraban que tenían poco para decir. Esto activó una serie de tensiones subyacentes respecto de las asimetrías que otorgaban las dos instituciones educativas de las que provenían los estudiantes. El grupo de la universidad había avanzado en el análisis del material y producción del informe, y el grupo del ISFD no había tenido otro requerimiento que participar en el trabajo de campo, pues no se había insertado esta propuesta de intercambio en una cátedra específica ese año. La diferencia en las actividades que realizaron se experimentó por parte de los estudiantes y profesoras como de “cierto déficit” por parte de los estudiantes del ISFD que conllevaba una “desigualdad en el tiempo previsto para cada uno”.

Cuando las profesoras pudimos analizar esta dificultad en términos de reflexividad y valoramos el uso del tiempo en la presentación en función de las tareas efectivamente realizadas por cada grupo, entendimos que todos participaran desde su propia experiencia sin jerarquizar la producción de conocimiento, ni de las personas, considerándolo como un proceso colectivo con diferentes tipos de participación. La colaboración nos permitió entonces calibrar el peso de esas tensiones subyacentes que daban status diferenciales a los estudiantes según la institución en la que estudiaban.

Fueron muchos los aprendizajes que realizamos a partir de esta experiencia –y no solo para los estudiantes-. Creemos que se puede aprender, al menos una introducción a la etnografía, a partir de una experiencia concreta como la que describimos. La colaboración nos permitió responder a diversos intereses, los de las instituciones participantes, las cátedras, así

como de los estudiantes del ISFD que participaron fuera de la necesidad de acreditar alguna materia. La experiencia compartida permitió a los estudiantes experimentar el “extrañamiento” en términos interaccionales durante el trabajo de campo y la interpelación entre estudiantes de historia e historiadores locales. Finalmente, pudimos analizar en términos de reflexividad la tensión sentida durante la organización de la presentación para la feria del libro, generada por la incuestionada asimetría entre conocimientos “experienciales” (trabajo de campo) y “académicos” (informes), a la vez que vinculada al “status” atribuido a cada institución formadora.

Bibliografía

- **Briones, C.** (2013) “Conocimientos sociales, conocimientos académicos: Asimetrías, colaboraciones, autonomías”, *Working Paper Series* No. 39, Berlin: desiguALdades.net Research Network on Interdependent Inequalities in Latin America.
- **Guber, R.** (2001). *La etnografía. Método, campo y reflexividad*. Buenos Aires: Editorial Norma.

Cátedra: Antropología Social y Cultural

Guía de trabajo de campo

VIERNES 31 DE MARZO DE 2017

Objetivos generales de la indagación:

- Caracterizar “mi pueblo”/ “mi barrio”/ a partir de las actividades más significativas que se realizan en la comunidad, y cómo se transmiten.
- Describir las versiones sobre el origen del pueblo, barrio o comunidad.

Cuestiones que orientan la indagación:

- Actividades que se realizan en el pueblo y cuestiones que se aprenden / enseñan a partir de las mismas
- Versiones sobre el origen del pueblo, cuestiones que marcan un antes y después en la memoria de los pobladores
- Significación que tiene este pueblo para sus pobladores, símbolos, rasgos que los identifican con el pueblo
- La vida cotidiana en el pueblo, ayer y hoy, diferencias y continuidades

Encuadre General del trabajo:

El trabajo de campo se realizará en equipos de dos o tres participantes, van a elegir como campo de indagación el pueblo o barrio de alguno de los participantes. Deben organizar el trabajo en una jornada completa y en dos medias jornadas para realizar contrataciones de entrevistas y cerrar el trabajo. Estas jornadas deben estar planificadas para realizarse entre el 15 y 17 de abril.

Deben realizar **al menos 2 observaciones cada uno:**

- 1) “Recorriendo el pueblo, barrio” guiada por el miembro del equipo que es del lugar, o por algún poblador conocedor que se ofrezca para hacer la recorrida. Es conveniente grabar lo que el “Guía” tenga para contar y sacar fotos de los lugares/espacios considerados significativos.
- 2) “Cómo se realiza tal actividad” Se visita el lugar donde se realice alguna actividad significativa en el pueblo. Harán registros de observación in situ y a posteriori de la observación. Es conveniente encontrar a alguien que les explique cómo se realiza esa actividad.

Deben realizar **al menos 4 entrevistas por equipo:**

Entrevistaran a diferentes pobladores de manera individual o grupal. Las entrevistas se realizarán de a dos participantes (entrevistador y observador). Se solicita autorización para grabar la entrevista y se asegurará la confidencialidad del nombre de las personas entrevistadas.

Las entrevistas tendrán el objetivo central de producir información en relación a los objetivos de la indagación: *las actividades que realizan en el pueblo y el origen del mismo, así como los procesos de transmisión de dichos saberes.*

Al iniciar la entrevista es necesario disponer de un lugar donde todos se puedan mirar y estar suficientemente cómodos. Al finalizar la entrevista agradecer el tiempo que las personas les ofrecieron. El observador realiza un registro textual de lo que se esté hablando y de los aspectos del contexto de la entrevista.

Vamos a realizar una entrevista en dos tiempos. Un primer momento más abierto donde daríamos solo una consigna amplia para que la gente comente lo que le parezca acerca de los temas que nos interesan, y se pueda dar lugar a una conversación que les interese a todos los que participan. Luego, un segundo momento donde a partir de un listado de temas/ preguntas conversarían más específicamente sobre los aspectos de la indagación. Luego se realiza el cierre de la entrevista con una consigna final (ver ejemplos).

I MOMENTO DE LA ENTREVISTA: Posible modelo de apertura para entrevista

“Buen día, somos alumnos del 3er año de la carrera de ciencias de la educación de la UNNE, y estamos haciendo un trabajo de investigación exploratorio sobre las actividades que se realizan en el pueblo y el origen del mismo.

Como Ud es un poblador/vecino, quisiéramos conversar sobre estas cuestiones. Entonces le pediríamos que nos cuente en general cuales son las actividades más importantes de XXXXX (nombre del pueblo), y también lo que conozca o recuerde sobre el origen de XXXXX.

Estamos interesados en indagar sobre cómo se transmiten (se enseñan /aprenden las actividades que se hacen en este pueblo) y también cómo se conoce acerca del origen del pueblo, cómo se transmiten estos conocimientos”

Luego dejar que la gente empiece por donde quiera, piensen en poder entablar una conversación acerca de estos temas...

II MOMENTO DE LA ENTREVISTA: Si todo va bien y después de conversar el mayor tiempo posible, se puede pasar a un segundo momento de la entrevista, usando un listado de temas / preguntas que armen con los compañeros de equipo. El equipo puede agregar temas, el listado es sólo indicativo.

Ahora pasaríamos a un segundo momento de la entrevista, con algunas cuestiones específicas sobre los que nos gustaría conversar con ud para que nos pueda brindar información o sus opiniones. Quizá algunos ya los tocamos, simplemente los saltamos y seguimos con algún otro.

- *El origen de este pueblo, los primeros pobladores, los hechos significativos*
- *La familia, miembros, desde cuándo la familia está instalada en ese pueblo, que los llevó ahí, que los hace quedar.*
- *Cuestiones que marcan un antes y un después en la historia del pueblo*
- *Actividades que se realizan en el pueblo y las que realiza la familia, como se aprenden y enseñan*
- *Sentido y valor de esas actividades en el pueblo*
- *Cuestiones que caracterizan o le dan identidad a este pueblo*

III Momento de la Entrevista o Cierre: Dos consignas de cierre posible

“Para ir terminando nos podrían contar algo que recuerde con dolor o desagrado que haya pasado en la historia del pueblo. Y algo que recuerde con alegría.”

“Para ir cerrando si tuviera que elegir una imagen, un símbolo, una situación, un hecho... que identifique a este pueblo, ¿cuál o cuáles serían?”